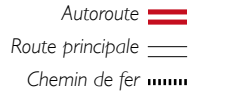
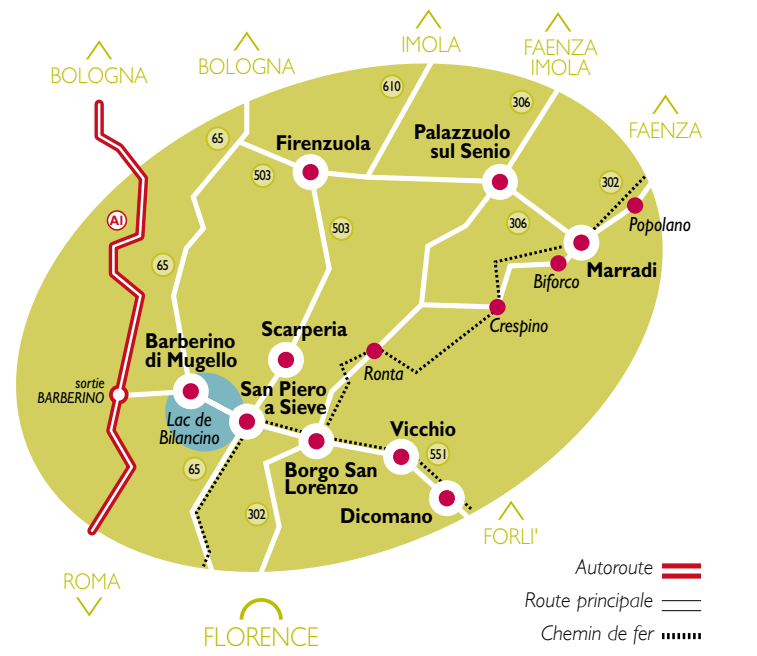


COMMENT ARRIVER

Bonne accessibilité en bus et en voiture jusqu'aux différentes localités, l'**autoroute A1** permet la sortie au péage de Barberino di Mugello. Nombreuses et intéressantes sont les routes principales et secondaires, comme le vieux tracé ferroviaire de la **"Faentina"** qui permet de rejoindre le territoire de l'Unione Montana Mugello soit du côté de la Romagne en partant de Faenza, soit de la Toscane en partant de Florence. Les lignes de transport locales permettront les déplacements à l'intérieur de la région.

Renseignements touristiques:

UNIONE MONTANA DEI COMUNI DEL MUGELLO
Office de Tourisme
 Via Palmiro Togliatti, 45
 50032 Borgo San Lorenzo (Florence) - Italie
 Tel. +39 055 84527185/6
 Fax +39 055 8456288
 turismo@uc-mugello.fi.it
 www.mugellotoscana.it



Histoire

Où s'écoule en partie la rivière Sieve, s'avoisinent des villages tous d'origine antique et complexe. Importante région étrusque, le Mugello devient, en époque romaine, terre de fiefs et de colonies. Pendant le Moyen-âge, les familles des Guidi et des Ubaldini entrèrent en compétition contre la Commune de Florence qui s'étendait à la recherche de "terres nouvelles". A partir du XIV siècle, le Mugello a été protagoniste d'une période de considerable développement, grâce à la valeur stratégique et économique qu'il représentait pour Florence. La puissante famille des **Médicis**, originaire de ces terres et ensuite les Lorena, en ont fait leur gloire en engageant d'énormes ressources financières afin d'y consolider leur présence autour de Florence. De précieuses constructions et fortifications, châteaux, villas et palais témoignent de cette fleurissante époque de développement du Mugello. De même l'histoire artistique et culturelle de Florence retrace en ces terres les racines de son essort. **Giotto** et **Beato Angelico** sont nés en ces lieux; d'importants architectes travaillèrent à la construction de villages et "terres murées"; beaucoup de célèbres peintures florentines reprennent les paysages de cette terre.

L'environnement

Le territoire de l'Unione Montana réunit deux secteurs géographiques: le Mugello, proprement dit, et le Haut-Mugello ou Romagne toscane. La vallée du Mugello est située dans la partie de mi-supérieure du bassin hydrographique de la rivière la Sieve: bassin d'eau délimité au nord par la ligne de partage principale des Apennins (du Monte Citerna au Giogo de Villore), au sud par les contreforts du Monte Giovi et du Monte Senario, fermé à l'ouest par les Monts de la Calvana qui cachent la Province de Prato. Ici se dressent les villages de **Barberino di Mugello, Scarperia e San Piero, Borgo San Lorenzo, Vicchio** et **Dicomano**. Le paysage du Mugello est complexe: des forêts touffues au sommet des montagnes, où demeurent sangliers, chevreuils et renards, aux espaces des châtaigniers et des oliviers; des superficies plates des champs en terrasse pleins de blé et de tournesol, au fertile fond de la vallée où se trouvent les principaux villages et voies de communication. Au nord, entre les sommets du Mugello et les cols qui amènent à Bologne et en Romagne, dans la par-

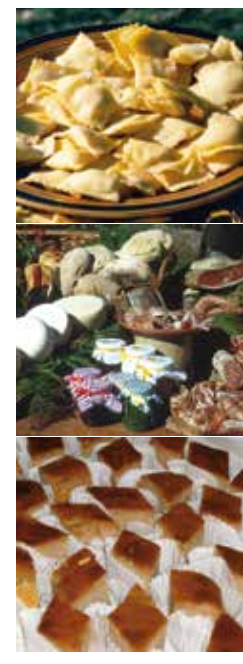


Les saveurs

Dans ce territoire toscan, entre Florence et Bologne, le voyageur pourra découvrir la gastronomie et la richesse des produits qui au fil des siècles ont conservés leur authenticité. Les plats de la cuisine du Mugello sont peus, mais tous abondants et typiques, aux saveurs «naturelles» car ils sont préparés avec des aliments traditionnels et simples et non avec des ingrédients trop riches qui rendent souvent la cuisine trop lourde. Les entrées les plus réputées sont les «tortelli di patate» (sorte de raviolis remplis à la pomme de terre); les «tagliatelle» à la sauce aux champignons ou au ragout de sanglier ou de lièvre; soupes et veloutés de légumes parfumés. La viande, également, tient un rôle important dans la cuisine du Mugello: le bifeck épais et saignant mais aussi «la rosticciana» (viande rôtie) et les saucisses, le lapin farci et le particulier canard bouilli. Le fromage typique est le «pecorino», fromage de brebis, au lait pur ou mélangé, et les garnitures sont les haricots à l'huile, les différentes sortes de légumes du jardin, très bons frits (comme les artichauts, les aubergines ou les fleurs de courgettes). En ce qui concerne les gateaux, ils peuvent être simples, comme le «pan di ramerino», la «schiacciata con l'uva» (dessert au raisin), classiques comme les tartes à la confiture ou bien plus élaborés comme le gateau ou le flan de Marradi, réalisé avec les marrons du Mugello I.G.P.

UN, TROIS, CINQ JOURS dans le Mugello

En terre toscane se trouve le Mugello, qui a vécu pendant des siècles à l'ombre et au souffle de Florence. Des vacances en pleine nature entre art et histoire



Unione Montana dei Comuni del Mugello



Qui, il mugello toscana

UNE JOURNÉE

L'itinéraire proposé se développe au sein du Mugello en sillonnant des routes qui traversent les communes de **Scarperia e San Piero** et **Barberino di Mugello**.

• La visite commence par Scarperia, "nouvelle terre" fondée par Florence au début du XIV^e siècle, où a été conservé le **Palais des Vicaires**. Construit au XIV^e siècle, ce dernier a subi au cours des siècles de nombreuses transformations et rénovations:siège du **Musée des fers coupants** (tél. +39 055 8468165). Dans la toute proche Via Solferino se trouve l'ancienne "Bottega del Coltellaio", une boutique artisanale de couteaux qui date du siècle passé. L'achat de couteaux modernes est vivement conseillé dans les diverses boutiques du centre historique de la ville.

• De Scarperia, suivre la direction de **Sant'Agata**, où il est possible de visiter l'ancienne **paroisse romane**, l'édifice sacré le plus remarquable du Mugello, outre que le **Musée archéologique** et le **Recueil d'art sacrée** (tél. +39 055 8406853). Arrivés à Galliano, Barberino di Mugello, avant de rejoindre le **grand lac artificiel de Bilancino**, il est conseillé de dévier vers la gauche pour visiter l'**Oasis naturaliste WWF de Gabbianello** et le **Couvent de Bosco ai Frati** (tél. +39 055 848111), édifié selon un dessin de Michelozzi sur commande de Cosimo de Médicis. A l'intérieur se trouve un admirable crucifix de Donatello.

• En se dirigeant vers San Piero a Sieve, on aperçoit sur notre route les villas qui sont Patrimoine Mondial de l'Humanité UNESCO, la **Villa de Cafaggiolo**, une des résidences préférées de Laurent le Magnifique, splendide exemple d'architecture de la Renaissance (tél. +39 055 8479396) puis non loin de là, sur une colline, entouré par des cyprès, on entrevoit le **Château du Trebbio**, autre superbe édifice ayant appartenu aux Médicis (tél. +39 055 848088 - 339 3029697).

En couverture: Couvent de Bosco ai Frati - San Piero a Sieve

Palais des Vicaires - Scarperia



Villa Pecori Giraldi - Borgo San Lorenzo

TROIS JOURS

Ceux qui désirent séjourner dans la région lors d'un long week-end, peuvent, successivement à la journée décrite précédemment, réaliser au cours des deux jours supplémentaires l'itinéraire proposé ci-dessous, traversant le territoire des communes de **Borgo San Lorenzo, Vicchio** et **Dicomano**.

• A Borgo San Lorenzo, il est conseillé de visiter la Pieve de San Lorenzo, important édifice de style roman qui contient une précieuse **Madonne, dont la création est attribuée à Giotto** (tél. +39 055 8459295) ainsi que le **Musée de la Manufacture Chini** situé dans la Villa Pecori Giraldi (tél. +39 055 8456230) dédié à l'activité de la famille Chini pendant la période Liberty, terme italien pour l'Art Nouveau (compléments architecturaux, objets décoratifs en céramique, grès, vitraux, etc.). Le musée accueille également des expositions temporaires de céramiques provenant d'autres collections privées et de musées.

• Tous ceux qui recherchent la nature et l'air pur pourront se rendre aux abords du **Musée de la Civilisation Campagnarde de Casa d'Erci** (tél. +39 055 8492519 - 338 6880647) où ils pourront, en plus de la visite de la bâtisse typique abritant une collection d'outils et d'objets décoratifs de la vie campagnarde, faire une petite excursion à pied (une heure au maximum) en suivant un sentier qui traverse le bois et le torrent pour rejoindre enfin une aire de pique-nique aménagée.

• De Borgo San Lorenzo, en empreintant la route principale "Faentina" direction Florence, on sort du Mugello et on rejoint ainsi le col "Le Croci". La route sur la droite conduit au **Couvent de Montesenario**, qui domine la vallée entière du Mugello (tél. +39 055 406441). Dans les environs se trouve le **Parc de Pratolino** (tél. +39 055 4080777).

• Puis il est conseillé de retourner vers la vallée à Borgo San Lorenzo en concluant l'itinéraire à Vicchio par une visite au **Musée Beato Angelico d'Art Sacré et Religieux Populaire** (tél. +39 055 8497082 - 055 8439255) ainsi qu'à la **Maison natale de Giotto** à Vespignano, entre Vicchio et Borgo San Lorenzo (tél. +39 055 8439225). Tout à côté de la centrale Piazza Giotto, il est agréable de se promener autour du petit lac de Montelleri, où on peut pêcher, faire un pique-nique et se détendre.

• Après Vicchio, on continue pour Dicomano où on trouve le **Musée archéologique Mugello et Val di Sieve**, abrité dans le palais municipal, qui conserve des pièces de la Préhistoire à la période de la Renaissance. Sur une colline, tout près des portiques qui remontent au XVII^e siècle, on trouve l'**Église paroissiale de Santa Maria**, une des premières églises dédiées à la Vierge, bâtie entre les V^e et VI^e siècles.

CINQ JOURS

Pour ceux qui souhaiteraient séjourner pendant cinq jours dans le Mugello, nous proposons en plus des itinéraires déjà conseillés, une visite inoubliable dans le territoire du Haut Mugello ou Romagne Toscane. Cette partie du territoire, est celle qui a le plus jalousement sauvegardée ses ressources naturelles et ses traditions sociales et qui comprend **Firenzuola, Palazzuolo sul Senio** et **Marradi**.

De la vallée du Mugello pour arriver dans le Haut Mugello, il faut prendre les routes menant aux cols (Passo della Futa, del Giogo, della Colla, del Muraglione) qui de la Toscane nous amènent en Emilia et en Romagne. La partie la plus montagneuse du Mugello offre au visiteur une variété infinie de possibilités pour profiter de la nature et des ses incroyables ressources:

- les **excursions naturalistiques** en groupe, en famille ou individuellement en utilisant le S.O.F.T. un système de parcours pedestres du sommet des montagnes jusqu'à la vallée;

- le **tourisme équestre** pour les amateurs de chevaux et de longues promenades le long de faciles et charmants sentiers et chemins;

- le **cyclisme**: le **VTT**, pour respirer à pleins poumons un air pur et oxygéné; le **vélo de course** en parcourant les routes du système **Mugello in bike**, en obtenant les brevets «Grand Tour» et le «Scalatore» (www.mugelloinbike.it);

- la **pêche sportive**, l'**escalade**, l'**orientering** et de nombreuses autres activités pour jouir pleinement du temps libre, afin de se reposer d'un rythme de vie et de travail toujours plus stressant.

Ici plus que partout ailleurs, la **cuisine** et les **produits de la terre** ont conservés l'authenticité de leur propre tradition: parmi les



Lac de Bilancino
Barberino di Mugello



Palais des Capitaines
Palazzuolo sul Senio



Dicomano



Marradi

recettes à base de marrons de la cuisine de Marradi, sont transmises celles du fameux gâteau, l'excellente crème et les savoureux tortellinis frits; à Palazzuolo on trouve des liqueurs, de la confiture, du sirop aux fruits des bois, mais aussi de la viande siennoise et des plats sensationnels à base d'herbes de cuisine; à Firenzuola la viande provient de l'agriculture biologique et les vaches se plaisent à paître dans des prés parfumés.

• L'itinéraire proposé part de Firenzuola "nouvelle terre florentine": la visite du **Musée de la pierre «serena»** (tél. +39 055 8199477 - 055 8199459) situé dans le palais municipal appelé "la Rocca" et dédié à l'extraction et la taille traditionnelle de la pierre est conseillée tout comme la visite de la proche **Moscheta** où, en plus de faciles excursions à pied ou à cheval, il est possible de visiter à l'intérieur de la millénaire Abbaye Vallombrosane, le **Musée du Paysage historique des Appennins** (tél. +39 055 8144900).

• Après Firenzuola, l'itinéraire se poursuit en direction de San Pellegrino, Coniale et Tirli atteignant, après une trentaine de kilomètres

de routes peu fréquentées, Palazzuolo sul Senio. Ce joli bourg médiéval, traversé par le fleuve Sieno, conserve sur la place principale le Palais des Capitaines, du XIV^e siècle, qui accueille le **Musée de la Vie et du Travail des montagnards** et le **Musée archéologique du Haut Mugello** (tél. +39 055 8046008 - 055 8046154). Pas loin d'ici, se trouve le Sanctuaire de la **Madonne des Neiges de Quidalfo** du XV^e siècle (tél. +39 055 8046072).

• De Palazzuolo, on se dirige vers **Marradi** qui se trouve à une douzaine de kilomètres. Cette localité, où habita le poète Dino Campana, conserve un notable centre historique composé de nombreux palais et de l'élégant **Théâtre des Animosi** de la fin du XVIII^e siècle et l'**Église de San Lorenzo**, où sont conservées d'admirables peintures datant du X^e siècle du Maître de Marradi (tél. +39 055 8045024).

De Marradi, le parcours continue en direction de San Benedetto in Alpe et après quelques kilomètres se dresse la splendide **Abbaye del Borgo** (S. Reparata in Salto) datant du XI^e siècle.

L'Hospitalité

La campagne du Mugello est merveilleuse en toute saison: la meilleure manière de la connaître est d'héberger dans les fermes savamment restaurées par les agriculteurs.

Les exploitations agrotouristiques accueillent leurs hôtes dans des chambres ou des appartements. Quelques unes d'entre elles permettent de s'y restaurer et d'y acheter des produits cultivés au sein de l'exploitation ou bien de profiter des différentes activités récréatives proposées.

Il est également possible de séjourner dans de petits et accueillants hôtels, dans de superbes demeures historiques, dans des bourgs restaurés et transformés en résidences de campagne, dans les nouveaux «bed & breakfast», aussi souvent situés dans des fermes.

Pour un contact plus direct avec la nature il y a la possibilité de logement dans les campings et dans les refuges alpins et d'excursionnistes.

Dans le site web de l'Unione Montana Mugello www.mugellotoscana.it se trouve la liste complète et mise à jour de toutes les sortes d'hébergements du Mugello.

